

## طرح درس

۱. عنوان درس: ترجمه عربی: نظریه و عمل
۲. منابع: گفتمان و ترجمه، علی صلحجو، نشر مرکز  
تایخ ترجمه در جهان اسلام، سعید الجمیلی، انتشارات سمت  
نظرها و نظریه های ترجمه، نادر حقانی، انتشارات امیرکبیر
۳. اهداف
۴. پیش نیازها\*: فن ترجمه در دوره کارشناسی مترجمی زبان عربی

جواد اصغری  
استاد درس

### تقویم آموزشی درس ترجمه عربی: نظریه و عمل

عنوان بحث	هفته/جلسه
کلیات	اول
تاریخ ترجمه در جهان اسلام	دوم
نگرش انتقادی به ترجمه در جهان اسلام	سوم
ترجمه در جهان غرب	چهارم
پیوند زبانشناسی و ترجمه	پنجم
نخستین نظریه پردازان: نابدا و گنتزler	ششم
نیومارک و ترجمه چهارسطحی	هفتم
واحد ترجمه	هشتم
مدل های ترجمه	نهم
عناصر فرهنگی و ترجمه	دهم
نظریه هدف، نظریه نظامهای چندگانه	یازدهم
دستور زبان حالت	دوازدهم
تغییرات صرفی	سیزدهم
ترجمه متون مرجع	چهاردهم
روانشناسی و جامعه شناسی و رده شناسی متن و ترجمه	پانزدهم
ترجمه ناپذیری	شانزدهم